**Title IX Formal Complaint Instructions  
(Các Hướng Dẫn Khiếu Nại Chính Thức Title IX)**

**“Title IX of the Education Amendments Act”** (Tu Chính Luật Giáo Dục Danh Mục IX) là một đạo luật liên bang cấm kỳ thị phái tính của học sinh và nhân viên của HISD, bao gồm sự kỳ thị phái tính, sự sách nhiễu tình dục và các hành vi sai trái khác về tình dục (tỉ như tấn công tình dục, rình rập, và bạo hành khi hẹn hò hay trong gia đình) trong một chương trình hay sinh hoạt giáo dục. Khu Học Chánh sẽ coi mọi sự vi phạm Title IX rất nghiêm trọng, và Khu Học Chánh sẽ thi hành mọi nỗ lực có thể để xử lý và đáp ứng mọi sự khiếu nại Title IX được đệ đơn bởi học sinh hay nhân viên trong một kiểu cách nhanh chóng, vô tư, triệt để, và công bằng, Xem thêm HISD FFH (Local) và DIA (Local).

Quý vị có thể có một người tư vấn tùy chọn trong suốt thủ tục khiếu nại này. Người này có thể là một phụ huynh, giám hộ hợp pháp, phần tử gia đình, luật sư hay bất cứ người nào khác tùy chọn, miễn là người tư vấn này không phải là người trực tiếp liên quan đến sự kiện bị cáo buộc là sai trái hoặc nếu sự hiện diện của họ trong thủ tục khiếu nại này tạo nên một sự xung đột lợi ích. Nếu quý vị muốn Khu Học Chánh ấn định một người tư vấn, miễn phí, vui lòng cho chúng tôi biết.

Ngoài ra, có những biện pháp hỗ trợ sẵn sàng cho quý vị trong tiến trình khiếu nại chính thức. Các biện pháp hỗ trợ này không bị phạt và không bị kỷ luật có thể bao gồm, nhưng không bị giới hạn, những thay đổi lịch trình công việc hay môn học, sự vắng mặt hoặc gia tăng theo dõi chương trình giáo dục hoặc môi trường làm việc.

Đính kèm là “Title IX Formal Complaint Guide” (Hướng Dẫn Khiếu Nại Chính Thức Title IX) của HISD để quý vị xem xét. Bản Hướng Dẫn này có thể trả lời hầu hết, nếu không phải tất cả, những câu hỏi của quý vị về thủ tục khiếu nại chính thức theo Title IX.

**Các Định Nghĩa**

1. Nguyên Cáo – Một người được xác nhận là nạn nhân của một lối cư xử mà nó có thể tạo thành sự sách nhiễu tình dục.
2. Bị Cáo – Một mgười được báo cáo có lối cư xử mà nó có thể tạo thành sự sách nhiễu tình dục.
3. Nhân Chứng – Một người mà họ có thể quan sát lối cư xử mà nó có thể tạo thành sự sách nhiễu tình dục hoặc có biết về sự kiện này.

**Các Hướng Dẫn:** Điền đơn đính kèm, cho biết càng nhiều chi tiết nếu có thể, để sự khiếu nại có thể được điều tra thích hợp. Vui lòng cung cấp thông tin chi tiết mà nó diễn tả lối cư xử hỗ trợ cho những cáo buộc về sự kỳ thị phái tính, sách nhiễu tình dục và các hành vi sai trái khác về tình dục. Cũng vui lòng cho biết các đặc điểm hợp lý về (các) bị cáo và bất cứ nhân chứng nào đối với lối đối xử bị cáo buộc. Điều quan trọng là quý vị báo cáo các sự kiện thật chính xác nếu có thể và quý vị hoàn toàn hợp tác với những người được chỉ định để điều tra sự khiếu nại này. Xin nhắc lại, Khu Học Chánh cấm những lời khai sai lầm cố ý hoặc cố ý nộp thông tin sai lầm trong tiến trình khiếu nại. Nếu quý vị không thể hoàn tất tờ đơn này vì bất cứ lý do gì, và muốn báo cáo bằng lời, vui lòng liên lạc với đại diện Title IX dưới đây.

**Gìn Giữ các Tài Liệu hay Thông Tin Khác:** Quý vị được yêu cầu gìn giữ mọi tài liệu hay thông tin mà nó có thể hỗ trợ những cáo buộc về kỳ thị phái tính, sách nhiễu tình dục hay các hành vi sai trái khác về tình dục. Có thể bao gồm chứng cớ như sau, nhưng không bị giới hạn:

1. Các tài liệu;
2. Những thông tin điện toán (td. tin nhắn qua điện thoại, email, Facebook, Instagram, Snapchat hay các đăng tải trên mạng xã hội khác, cho tới mức chúng có thể lấy được hay gìn giữ được);
3. Các hình chụp;
4. Các phim video;
5. Các thu thanh; và
6. Tài liệu khác mà nó có thể hữu ích hay thích hợp trong cuộc điều tra này.

**Bảo Mật:** Tuy Khu Học Chánh không thể hứa giữ bí mật sự khiếu nại chính thức Title IX bởi vì bổn phận của Khu Học Chánh là điều tra sự khiếu nại, Khu Học Chánh sẽ dùng các nỗ lực tốt nhất để thông tin liên quan đến sự khiếu nại không được phổ biến ngoài những người cần được biết.

**Cấm Trả Thù:** Trả thù người nộp đơn khiếu nại thì bị nghiêm cấm bởi Khu Học Chánh và là cơ sở cho biện pháp kỷ luật.

**Nộp ở đâu:** Vui lòng nộp tờ đơn này cho:

**Tên: Breanna Turner, District Title IX Coordinator**

**Địa Chỉ Nhận Thư: Hattie Mae White Educational Support Center**

**4400 West 18th Street**

**Houston, Texas 77092**

**Địa Chỉ Email:** [**TitleIXComplaints@houstonisd.org**](mailto:TitleIXComplaints@houstonisd.org)

**Điện Thoại: 713.556.7313**

Một khi quý vị đã hoàn tất đơn khiếu nại chính thức này, đại diện Title IX nói trên sẽ liên lạc với quý vị sau đó không lâu. Quý vị cũng có thể liên lạc với họ nếu có bất cứ câu hỏi hay sự lưu tâm nào hoặc nếu quý vị tin rằng đang cảm thấy sự trả thù.

**TITLE IX FORMAL COMPLAINT**

“Title IX of the Education Amendments Act” (Tu Chính Luật Giáo Dục Title IX) là một đạo luật liên bang cấm kỳ thị phái tính của học sinh và nhân viên của HISD, bao gồm sự kỳ thị phái tính, sự sách nhiễu tình dục và các hành vi sai trái khác về tình dục (tỉ như tấn công tình dục, rình rập, và bạo hành khi hẹn hò hay trong gia đình). Phù hợp với Title IX và các đạo luật liên bang khác, HISD không dung thứ sự kỳ thị phái tính, sách nhiễu hay hành vi sai trái tình dục đối với học sinh hay nhân viên trong các chương trình hay sinh hoạt giáo dục. **Nếu quý vị bị kỳ thị** **phái tính, sách nhiễu hay hành vi sai trái về tình dục khác, Khu Học Chánh muốn được biết để có hành động thích hợp. Vui lòng điền tờ này với khả năng tốt nhất của quý vị, và nộp lại cho đại diện Title IX được biết trong bản hướng dẫn này. Quý vị cũng có thể khiếu nại bằng lời, nếu không thể hoàn tất tờ đơn này vì bất cứ lý do gì.**

**HỌ & TÊN**: **NGÀY:**

**ĐỊA CHỈ:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Đường Thành Phố Tiểu Bang Số ZIP*

## 

**ĐIỆN THOẠI NHÀ/SỞ LÀM**: ( ) **ĐT DI ĐỘNG:** ( )

**ĐỊA CHỈ EMAIL**: **ĐỊA CHỈ EMAIL KHÁC:**

**TÌNH TRẠNG:** *(Vui lòng chọn một)*: ☐ HIỆN LÀ HỌC SINH ☐ PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ

☐ NHÂN VIÊN HIỆN TẠI ☐ NGƯỜI KHÁC: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**NẾU LÀ HỌC SINH**: Số thẻ học sinh: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**NẾU LÀ NHÂN VIÊN:** Số thể nhân viên: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Trường/Sở: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**LOẠI KHIẾU NẠI (**Cho biết tất cả những gì áp dụng)**:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ☐ Kỳ Thị Phái Tính ☐ Bạo Hành Gia Đình | ☐ Sách Nhiễu Tình Dục  ☐ Bạo Hành Hẹn Hò | ☐ Tấn Công Tình Dục  ☐ Rình Rập | ☐ Loại khác\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**VUI LÒNG KỂ (CÁC) TÊN CỦA BẤT CỨ AI, KỂ CẢ NHÂN VIÊN KHU HỌC CHÁNH,   
LÀ NGƯỜI QUÝ VỊ ĐÃ KHIẾU NẠI VỀ HÀNH VI SAI TRÁI BỊ CÁO BUỘC:**Tên của (những) người, trường hay sở, chức danh công việc (nếu có), chương trình hay sinh hoạt giáo dục, diễn tả sự khiếu nại   
và khi nào và ở đâu sự khiếu nại này xảy ra

# VUI LÒNG DIỄN TẢ SỰ KIỆN CỦA HÀNH VI SAI TRÁI BỊ CÁO BUỘC. *Vui lòng đính kèm thêm các trang nếu cần.* Cho biết tên (những) người mà quý vị tin rằng đã vi phạm sự kỳ thị phái tính, sách nhiễu hay hành vi sai trái khác về tình dục (*bao gồm tên, điện thoại, địa chỉ, nếu biết):*

Cho biết tên trường hay chương trình hoặc sinh hoạt giáo dục:

Diễn tả điều gì xảy ra:

Khi nào điều đó xảy ra?

Điều đó xảy ra ở đâu?

Có bất cứ nhân chứng nào thấy sự kiện không? Nếu có, vui lòng cho biết tên, địa chỉ email, số điện thoại và sự quan hệ với Nguyên Đơn, nếu biết

Có phải đây là sự kiện đầu tiên? ☐ Phải ☐ Không  
Nếu trả lời “Không,” vui lòng cho biết khi nào, ở đâu và bao nhiêu lần hành vi sai trái này đã xảy ra lần trước:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Có bất cứ nỗ lực nào để ngăn cản hành vi sai trái bị cáo buộc trước khi khiếu nại không? ☐ Có ☐ Không

Nếu trả lời “Có,” vui lòng diễn tả những nỗ lực được sử dụng để ngăn cản hành vi sai trái bị cáo buộc này hay sự kiện,   
bởi ai, khi nào và ở đâu:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vui lòng cho biết kết quả hoặc biện pháp quý vị mong muốn để đáp ứng với sự khiếu nại này:

Quý vị có biết về bất cứ tài liệu nào khiến xảy ra hành vi sai trái bị cáo buộc này không? ☐ Có ☐ Không

*Nếu câu trả lời là “Có”, vui lòng diễn tả tài liệu này dưới đây (bao gồm, nhưng không bị giới hạn, các ghi chú,   
thư từ, báo cáo, hình chụp, email, tin nhắn điện thoại, đăng trên Facebook, thu thanh, v.v.)*

Quý vị có sở hữu các tài liệu nói trên không, nếu có? ☐ Có ☐ Không   
Nếu trả lời “Không,” vui lòng cho chúng tôi biết ai sở hữu các tài liệu này

**VUI LÒNG ĐÍNH KÈM TÀI LIỆU, NẾU CÓ, MÀ QUÝ VỊ TIN SẼ HỖ TRỢ CHO SỰ CÁO BUỘC   
CỦA QUÝ VỊ ĐỐI VỚI HÀNH VI SAI TRÁI ĐÃ XẢY RA.**

**Tôi xác nhận mọi tuyên bố trong sự khiếu nại này là sự thật và chính xác.**

|  |  |
| --- | --- |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Chữ Ký Nguyên Cáo**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tên Chữ In** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Ngày** |
|  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ**  *(nếu Nguyên Cáo là một vị thành niên)*  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tên Chữ In** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Ngày** |
|  |  |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Title IX Representative** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date Received** |